

32001L0019

2001 7 31

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 206/1

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2001/19/Eb

2001 m. gegužės 14 d.

iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 89/48/EEB ir 92/51/EEB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo bendrosios sistemos ir Tarybos direktyvas 77/452/EEB, 77/453/EEB, 78/686/EEB, 78/687/EEB, 78/1026/EEB, 78/1027/EEB, 80/154/EEB, 80/155/EEB, 85/384/EEB, 85/432/EEB, 85/433/EEB ir 93/16/EEB dėl bendrosios praktikos slaugytojo, dantų gydytojo, veterinarijos gydytojo, akušerio, architekto, vaistininko ir gydytojo profesijų

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 40 straipsnį, 47 straipsnio 1 dalį, 47 straipsnio 2 dalies pirmą bei trečią sakinius ir 55 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾ ir atsižvelgdami į Taikinimo komiteto 2001 m. sausio 15 d. patvirtintą suvestinį tekstą,

kadangi:

- (1) 1996 m. vasario 16 d. Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikė ataskaitą apie tai, kaip yra taikoma bendroji aukštojo mokslo diplomų pripažinimo sistema, parengta remiantis 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyvos 89/48/EEB dėl bendrosios aukštojo mokslo diplomų, išduotų po bent trejų metų profesinio mokymo ir lavinimo, pripažinimo sistemos ⁽⁴⁾ 13 straipsnio nuostatomis. Šioje ataskaitoje Komisija išsipareigojo išnagrinėti galimybę įtraukti į direktyvą išsipareigojimą nagrinėjant paraiškas dėl

pripažinimo atsižvelgti į patirtį, įgytą po to, kai buvo suteikta minėta kvalifikacija, galimybę pradėti taikyti „reglamentuojamo mokymo ir lavinimo“ koncepciją. Be to, Komisija išsipareigojo išnagrinėti priemones, kurios padidintų Direktyvos 89/48/EEB 9 straipsnio 2 dalies nuostatomis įkurtos Koordinacinės grupės vaidmenį, siekiant užtikrinti, kad ši direktyva būtų taikoma ir aiškinama vienodžiai.

- (2) Reglamentuojamo mokymo ir lavinimo koncepcija, pateikta 1992 m. birželio 18 d. Tarybos direktyva 92/51/EEB dėl antrosios bendros profesinio mokymo ir lavinimo pripažinimo sistemos, papildančia Direktyvą 89/48/EEB ⁽⁵⁾ (abi direktyvos toliau vadinamos „bendrosios sistemos direktyvomis“), turėtų būti taikoma ir pradinėi bendrajai sistemai bei grindžiama tais pačiais principais, t. y. jai turi būti taikomos tos pačios taisyklės; kiekvienai valstybei narei turėtų būti leidžiama pačiai pasirinkti profesijų, kurioms taikoma reglamentuojamo mokymo bei lavinimo koncepcija, apibrėžimo būdus.

- (3) Bendrosios sistemos direktyvos, nustačiusios tam tikras sąlygas, leidžia priimančiajai valstybei narei reikalauti, kad pareiškėjas imtųsi (žinių) kompensavimo priemonių, ypač, jei įgytas teorinis ir (arba) praktinis mokymas bei lavinimas labai skiriasi nuo tos kvalifikacijos, kurios reikalaujama priimančiojoje valstybėje narėje; remiantis tuo, kaip Sutarties 39 ir 43 straipsnius aiškina Europos Bendrijų Teisingumo Teismas ⁽⁶⁾, priimančioji valstybė narė privalo įvertinti, ar profesinės patirties pakanka trūkstantoms žinioms kompensuoti; siekiant suteikti aiškumą ir juridinį tikrumą

⁽¹⁾ OL C 28, 1998 1 26, p. 1.

⁽²⁾ OL C 235, 1998 7 27, p. 53.

⁽³⁾ 1998 m. liepos 2 d. Europos Parlamento nuomonė (OL C 226, 1998 7 20, p. 26), patvirtinta 1999 m. spalio 27 d., 2000 m. kovo 20 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 119, 2000 4 27, p. 1) ir 2000 m. liepos 5 d. Europos Parlamento sprendimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje). 2001 m. vasario 1 d. Europos Parlamento sprendimas ir 2001 m. vasario 26 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ OL L 19, 1989 1 24, p. 16.

⁽⁵⁾ OL L 209, 1992 7 24, p. 25. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2000/5/EB (OL L 54, 2000 2 26, p. 42).

⁽⁶⁾ C-340/89 (Vlassopoulou) 1991 ECR-I-2357.

atskiriems asmenims, norintiems verstis savo profesija kitoje valstybėje narėje, pageidautina, kad į bendrosios sistemos direktyvas būtų įtrauktas reikalavimas priimančiajai valstybei narei ištirti, ar pareiškėjo profesinė patirtis, įgyta po to, kai jam buvo suteikta kvalifikacija (kvalifikacijos), atitinka anksčiau minėtus reikalavimus.

- (4) Bendrosios sistemos direktyvose numatyta koordinavimo procedūra turėtų būti patobulinta ir supaprastinta taip, kad koordinavimo grupė galėtų patvirtinti ir paskelbti nuomos Komisijos jai perduotais svarstyti klausimais, susijusiais su praktiniu bendrosios sistemos taikymu.

- (5) Komisija savo pranešime Europos Parlamentui ir Tarybai dėl SLIM iniciatyvos išpareigoja pateikti pasiūlymus dėl kvalifikacijų, kurios gali būti pripažintos automatiškai, sąrašų atnaujinimo supaprastinimo. 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyvoje 93/16/EEB, skirtoje padėti laisvam gydytojų judėjimui ir jų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų abipusiam pripažinimui ⁽¹⁾, bendrosios praktikos specialistams yra numatyta paprasta procedūra; patirtis parodė, kad ši procedūra pakankamai užtikrina teisinį tikrumą; pageidautina taikyti ją ir bendrosios praktikos slaugytojų, dantų gydytojų, veterinarijos gydytojų, akušerių, vaistinininkų bei gydytojų kvalifikacijoms, minimoms Tarybos direktyvose 77/452/EEB ⁽²⁾, 77/453/EEB ⁽³⁾, 78/686/EEB ⁽⁴⁾, 78/687/EEB ⁽⁵⁾, 78/1026/EEB ⁽⁶⁾, 78/1027/EEB ⁽⁷⁾, 80/154/EEB ⁽⁸⁾, 80/155/EEB ⁽⁹⁾, 85/432/EEB ⁽¹⁰⁾, 85/433/EEB ⁽¹¹⁾ ir 93/16/EEB (toliau — sektorių direktyvos).

⁽¹⁾ OL L 165, 1993 7 7, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 1999/46/EB (OL L 139, 1999 6 2, p. 25).

⁽²⁾ OL L 176, 1977 7 15, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

⁽³⁾ OL L 176, 1977 7 15, p. 8. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 89/595/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 30).

⁽⁴⁾ OL L 233, 1978 8 24, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

⁽⁵⁾ OL L 233, 1978 8 24, p. 10. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

⁽⁶⁾ OL L 362, 1978 12 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

⁽⁷⁾ OL L 362, 1978 12 23, p. 7. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 89/594/EEB (OL L 341, 1989 11 23, p. 19).

⁽⁸⁾ OL L 33, 1980 2 11, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

⁽⁹⁾ OL L 33, 1980 2 11, p. 8. Direktyva su pakeitimais, padarytais Direktyva 89/594/EEB.

⁽¹⁰⁾ OL L 253, 1985 9 24, p. 34.

⁽¹¹⁾ OL L 253, 1985 9 24, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

- (6) Remiantis Europos Bendrijų Teisingumo Teismo precedentų teise, nereikalaujama, kad valstybės narės pripažintų diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, kurie nepatvirtina vienoje iš Bendrijos valstybių narių įgyto išsilavinimo ⁽¹²⁾. Tačiau valstybės narės turėtų atsižvelgti į asmens kitoje valstybėje narėje įgytą profesinę patirtį ⁽¹³⁾. Tokiu atveju sektorių direktyvose reikėtų numatyti, kad bendrosios praktikos slaugytojui, dantų gydytojui, veterinarijos gydytojui, akušeriui, architektui, vaistinininkui arba gydytojui, kuris mokymą ir lavinimą baigė trečiojoje šalyje, išduoto diplomo, pažymėjimo ar kito oficialią kvalifikaciją patvirtinančio dokumento pripažinimas ir profesinė patirtis, kurią toks asmuo įgijo valstybėje narėje, yra Bendrijos sistemos elementai ir juos kitos valstybės narės turėtų patikrinti.

- (7) Turėtų būti numatytas laikas, per kurį valstybės narės privalo priimti sprendimą dėl prašymų pripažinti trečiojoje šalyje bendrosios praktikos slaugytojams, dantų gydytojams, veterinarijos gydytojams, akušeriams, architektams, vaistinininkams arba gydytojams išduotus diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus.

- (8) Dėl sparčios mokslo ir technikos pažangos medicinos srityje yra labai svarbu mokytis nuolat. Valstybės narės turi pačios nuspręsti, kaip užtikrinti, kad studijas baigę gydytojai ir toliau tinkamai lavintųsi bei siektų vis naujų medicinos žinių. Dabartinė abipusio profesinės kvalifikacijos pripažinimo sistema lieka nepakitusi.

- (9) Pareiškėjui turėtų būti suteikta teisė į apeliaciją, jei jo prašymas buvo atmestas arba per numatytą laiką nebuvo priimtas sprendimas. Valstybės narės privalo pagrįsti savo sprendimus dėl bendrosios praktikos slaugytojų, dantų gydytojų, veterinarijos gydytojų, akušerių, architektų, vaistinininkų arba gydytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimo; jei valstybė narė nusprendžia pripažinti diplomą, pažymėjimą ir kitą oficialų kvalifikaciją patvirtinantį dokumentą, ji gali ir nenurodyti tokio sprendimo motyvų.

- (10) Siekiant teisingumo, Italijoje dirbantiems dantų gydytojams, turintiems diplomus, pažymė jimus arba kitus

⁽¹²⁾ C-154/93 (Tawil Albertini) 1994 ECR I — 451.

⁽¹³⁾ C-319/92 (Haim) 1994 ECR I — 425.

oficialią jų medicininę kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, išduotus Italijoje išklausių medicininio mokymo kursą, kuris buvo pradėtas pasibaigus Direktyvos 78/686/EEB 19 straipsnyje nustatytam galutiniams terminui, reikėtų taikyti pereinamojo laikotarpio priemonės.

- (11) Direktyvos 85/384/EEB ⁽¹⁾ 15 straipsnis numato taikyti išlygą pereinamuoju laikotarpiu, kuris jau baigėsi, todėl tą nuostatą reikėtų išbraukti.
- (12) Direktyvos 85/384/EEB 24 straipsnyje turėtų būti aiškiai atskirti formalumai, atliktini įsisteigimo atveju, ir formalumai, kuriuos būtina atlikti paslaugų teikimo atveju, kad būtų veiksmingiau įgyvendinama laisvė teikti architekto paslaugas.
- (13) Siekiant, kad visiems pareiškėjams būtų taikomos vienos sąlygos, reikėtų numatyti pereinamojo laikotarpio priemones kai kuriems farmacijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų, išduotų Italijoje baigus mokymą, ne visiškai atitinkanti Direktyvos 85/432/EEB nuostatas, turėtojams.
- (14) Siekiant, kad būtų veiksmingai įgyvendinama įsisteigimo teisė tarp Graikijos ir kitų valstybių narių, pageidautina išplėsti abipusio farmacijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pripažinimo taikymą. Todėl reikėtų išbraukti Direktyvos 85/433/EEB 3 straipsnyje numatytą išlygą.
- (15) Komisija savo ataskaitoje apie Direktyvos 93/16/EEB IV antraštinėje dalyje numatytą specialų mokymą bendrosios medicinos praktikos srityje siūlo dalinių bendrosios medicinos praktikos studijų reikalavimus suderinti su kitų specialybių medikams taikomais reikalavimais.
- (16) Reikėtų iš dalies pakeisti bendrosios sistemos direktyvas ir sektorių direktyvas,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 SKIRSNIS

DALINIAI BENDROSIOS SISTEMOS DIREKTYVŲ PAKEITIMAI

1 straipsnis

Direktyva 89/48/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 1 straipsnis yra keičiamas taip:

a) a punkto antroji įtrauka pakeičiama taip:

„— patvirtinantis, kad jį turintis asmuo yra sėkmingai baigęs ne mažiau kaip trejų metų trukmės kursus po vidurinės mokyklos arba lygiavertės trukmės

vakarinius ar neakivaizdinius kursus universitete, aukštojo mokslo įstaigoje arba kitoje panašaus lygio įstaigoje, o jei reikia, kad be kursų, baigtų po vidurinės mokyklos, jis papildomai yra sėkmingai įgijęs profesinį išsilavinimą, ir“;

b) įrašomas šis punktas:

„c) reglamentuojamas mokymas ir lavinimas – tai bet koks mokymas arba lavinimas, kuris:

— yra tiesiogiai pritaikytas apibrėžtos specialybės praktikai, ir

— apima, įgijus vidurinį išsilavinimą, ne mažiau kaip trejų metų arba lygiavertės trukmės dalines studijas universitete, aukštojo mokslo įstaigoje ar kitoje panašaus lygio mokslo įstaigoje, o atitinkamais atvejais, įgijus vidurinį išsilavinimą, ir profesinį mokymą, profesinę stažuotę arba profesinę praktiką; profesinio mokymo, profesinės stažuotės arba profesinės praktikos struktūrą ir lygį apibrėžia atitinkamos valstybės narės įstatymai ir kiti teisės aktai arba tikrina ar tvirtina tam tikslui paskirta institucija.“;

2) 3 straipsnio b dalyje po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Tačiau pirmoje pastraipoje nurodytų dvejų metų profesinės patirties gali būti nereikalaujama, jei pareiškėjo turima šiame punkte minima kvalifikacija arba kvalifikacijos buvo suteiktos užbaigus reglamentuojamą mokymą bei lavinimą.“;

3) 4 straipsnio 1 dalies b punkte po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jei priimančioji valstybė narė reikalauja, kad pareiškėjas baigtų adaptacinį laikotarpį arba laikytų tinkamumo testą, pirmiausia ji turi nustatyti, ar pareiškėjo profesinės praktikos metu įgytos žinios visiškai arba iš dalies atitinka pirmoje pastraipoje minėtą esminį skirtumą“;

4) 6 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„5. Jei, norint imtis reglamentuojamos profesinės veiklos arba ja verstis priimančiojoje valstybėje narėje, reikalaujama pateikti dokumentus apie finansinę padėtį kilmės šalyje arba valstybėje narėje, iš kurios kitos valstybės pilietis yra atvykęs, bankų išduotas pažymas ta valstybė narė laiko lygiavertėmis jos pačios teritorijoje išduodamoms pažymoms.

⁽¹⁾ OL L 223, 1985 8 21, p. 15. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.

6. Jei priimančiosios valstybės narės kompetentinga institucija iš savo piliečių, norinčių imtis reglamentuojamos profesinės veiklos arba ja verstis, reikalauja įrodyti, kad jie yra apsidraudę nuo finansinės rizikos, susijusios su jų profesine atsakomybe, kitos valstybės narės draudimo įstaigų išduotas pažymas ta valstybė narė laiko lygiavertėmis jos pačios teritorijoje išduodamoms pažymoms. Tokiose pažymose nurodoma, kad draudikas laikosi priimančiojoje valstybėje narėje galiojančių įstatymų ir taisyklių dėl draudimo terminų ir dydžio. Jos turi būti pateiktos ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo išdavimo datos.“

5. 9 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmą įtrauką pakeičiama taip:

„— palengvinti šios direktyvos įgyvendinimą, pirmiausia patvirtinant ir paskelbiant nuomones Komisijos jai perduotais svarstyti klausimais,“.

2 straipsnis

Direktyva 92/51/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 4 straipsnio 1 dalies b punkte po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jei priimančioji valstybė narė reikalauja, kad pareiškėjas baigtų adaptacinį laikotarpį arba laikytų tinkamumo testą, pirmiausia ji turi nustatyti, ar profesinės praktikos metu pareiškėjo įgytos žinios visiškai arba iš dalies atitinka pirmoje pastraipoje minėtą esminį skirtumą.“;

2) 5 straipsnyje po antros pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jei priimančioji valstybė narė reikalauja, kad pareiškėjas baigtų adaptacinį laikotarpį arba laikytų tinkamumo testą, pirmiausia ji turi nustatyti, ar pareiškėjo profesinės praktikos metu įgytos žinios visiškai arba iš dalies atitinka pirmoje pastraipoje esminį skirtumą tarp diplomo ir pažymėjimo.“;

3) 7a straipsnio a punkte po pirmos pastraipos įrašoma ši pastraipa:

„Jei priimančioji valstybė narė reikalauja, kad pareiškėjas baigtų adaptacinį laikotarpį arba laikytų tinkamumo testą, pirmiausia ji turi nustatyti, ar pareiškėjo profesinės praktikos metu įgytos žinios visiškai arba iš dalies atitinka pirmoje pastraipoje minėtą esminį skirtumą.“;

4) 10 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„5. Jei, norint imtis reglamentuojamos profesinės veiklos arba ja verstis priimančiojoje valstybėje narėje, reikalaujama pateikti dokumentus apie finansinę padėtį, kilmės šalyje arba valstybėje narėje, iš kurios kitos valstybės pilietis yra atvykęs, bankų išduotas pažymas ta valstybė narė laiko lygiavertėmis jos pačios teritorijoje išduodamoms pažymoms.“

6. Jei priimančiosios valstybės narės kompetentinga institucija iš savo piliečių, norinčių imtis reglamentuojamos profesinės veiklos arba ja verstis, reikalauja įrodymo, kad jie yra apsidraudę nuo finansinės rizikos, susijusios su jų profesine atsakomybe, kitos valstybės narės draudimo įstaigų išduotas pažymas ta valstybė narė laiko lygiavertėmis jos pačios teritorijoje išduodamoms pažymoms. Tokiose pažymose nurodoma, kad draudikas laikosi priimančiojoje valstybėje narėje galiojančių įstatymų ir taisyklių dėl draudimo terminų ir dydžio. Jos turi būti pateiktos ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo išdavimo datos.“;

5) 13 straipsnio 2 dalies antros pastraipos pirmą įtrauką pakeičiama taip:

„— palengvinti šios direktyvos įgyvendinimą, pirmiausia patvirtinant ir paskelbiant nuomones Komisijos jai perduotais svarstyti klausimais,“;

6) 15 straipsnis papildomas šia dalimi:

„8. C ir D prieduose pateiktų mokymo ir lavinimo kursų sąrašų daliniai pakeitimai, padaryti remiantis pirmiau nurodyta tvarka, nedelsiant taikomi Komisijos nustatytą dieną.“

2 SKIRSNIS

DALINIAI SEKTORIŲ DIREKTYVŲ PAKEITIMAI

2.1 skirsnis

Bendrosios praktikos slaugytojai

3 straipsnis

Direktyva 77/452/EEB šia direktyva iš dalies keičiama taip:

1) (tik graikiškas variantas);

2) 2 straipsnyje žodžiai „išvardyti 3 straipsnyje“ keičiami žodžiais „išvardyti priede“;

3) 3 straipsnis išbraukiamas;

18d straipsnis

4) nuorodos į 3 straipsnį laikomos nuorodomis į priedą;

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrįdžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

5) (tik graikiškas variantas);

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

6) įrašomi šie straipsniai:

7) pridedamas šios direktyvos I priede pateiktas priedas.

„18a straipsnis

4 straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinius vardus.

Direktyvos 77/453/EEB 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „kaip nurodyta Direktyvos 77/452/EEB 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „kaip nurodyta Direktyvos 77/452/EEB priede“.

2.2 skirsnis

Dantų gydytojai

18b straipsnis

5 straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamais dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigos išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

Direktyva 78/686/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 2 straipsnyje žodžiai „išvardyti 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „išvardyti A priede“;

2) 3 straipsnis išbraukiamas;

3) III skyriaus pavadinimas pakeičiamas taip:

„Specializuotos stomatologijos diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai.“;

4) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

18c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojų buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

Visos valstybės narės, kurių įstatymuose arba kituose teisės aktuose yra šios srities nuostatos, pripažįsta dantų gydytojo, turinčio ortodonto bei burnos chirurgo kvalifikaciją, diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, kuriuos valstybių narių piliečiams išdavė kitos valstybės narės pagal Direktyvos 78/687/EEB 2 ir 3 straipsnius ir kurie yra išvardyti B priede, savo teritorijoje turintiems šias kvalifikacijas suteikdamas

tokias pačias teises, kokios yra suteikiamos turintiems jų pačių išduotus diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus.“;

5) 5 straipsnis išbraukiamas;

6) 6 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Be to, ji atsižvelgia į bet kokią jų turimą profesinę patirtį, įgytą papildomą išsilavinimą ir baigtas tęstines stomatologijos studijas.“;

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Priimančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos arba įstaigos, patikrinusios suinteresuoto asmens mokymo turinį bei trukmę pagal pateiktus diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, atsižvelgdamos į bet kokią profesinę patirtį, papildomą išsilavinimą ir tęstines stomatologijos studijas, praneša jam apie reikalaujamą papildomų studijų trukmę ir į jas įeinančias sritis.“;

c) pridedama ši dalis:

„4. Valstybė narė pateikia savo sprendimą per keturis mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.“;

7) abi 19 straipsnio pastraipos tampa 1 dalimi ir dar pridedama ši dalis:

„2. Valstybės narės pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią medicininę kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, Italijoje išduotus asmenims, kurių universitetinis medicinos mokymas prasidėjo 1980 m. sausio 28 d.–1984 m. gruodžio 31 d. laikotarpiu, pateiktus kartu su Italijos atitinkamų kompetentingų institucijų išduota pažyma, kurioje nurodyta:

— kad šie asmenys išlaikė specialistų tinkamumo testą, Italijos kompetentingų institucijų surengtą siekiant įsitikinti, jog jų žinių ir kvalifikacijos lygis yra panašus į A priede Italijai nurodytą kvalifikaciją turinčių asmenų lygį,

— kad iš penkerių metų iki pažymėjimo gavimo ne mažiau kaip trejus metus iš eilės jie veiksmingai, teisėtai ir daugiausia užsiėmė Direktyvos 78/687/EEB 5 straipsnyje nurodytomis veiklos rūšimis Italijoje,

— ir kad jiems leidžiama verstis arba jie veiksmingai, teisėtai ir daugiausia verčiasi Direktyvos 78/687/EEB 5 straipsnyje nurodytomis veiklos rūšimis ir jiems taikomos tokios pat sąlygos, kaip ir šios direktyvos A priede Italijai nurodytas kvalifikacijas turintiems asmenims.

Asmenims, kurie sėkmingai baigė ne mažiau kaip trejų metų studijas, kurias kompetentingos institucijos prilygina Direktyvos 78/687/EEB 1 straipsnyje nurodytam mokymui, pirmoje pastraipoje minimas reikalavimas laikyti tinkamumo testą netaikomas.“,

8) nuorodos į 3 ir 5 straipsnius laikomos nuorodomis atitinkamai į A ir B priedus;

9) įrašomi šie straipsniai:

„23a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus ir prireikš atitinkamus profesinius vardus.

23b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamai dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigų išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

23c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojui buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė,

taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

23d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

10) pridedami šios direktyvos II priede pateikti A ir B priedai.

6 straipsnis

Direktyvos 78/687/EEB 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „minimus tos pačios direktyvos 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „minimus tos direktyvos A priede“.

2.3 skirsnis

Veterinarijos gydytojai

7 straipsnis

Direktyva 78/1026/EEB iš dalies keičiama taip:

- 1) 2 straipsnyje žodžiai „3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiu „priede“;
- 2) 3 straipsnis išbraukiamas;
- 3) nuorodos į 3 straipsnį laikomos nuorodomis į priedą;
- 4) įrašomi šie straipsniai:

„17a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus,

priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinius vardus.

17b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamai dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigų išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

17c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojų buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

17d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

5) pridedamas šios direktyvos III priede pateiktas priedas.

8 straipsnis

Direktyvos 78/1027/EEB 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „minimą Direktyvos 78/1026/EEB 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „minimą Direktyvos 78/1026/EEB priede“.

2.4 skirsnis

Akušeriai

9 straipsnis

Direktyva 80/154/EEB iš dalies keičiama taip:

- 1) 2 straipsnio 1 dalyje žodžiai „išvardyti 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „išvardyti priede“;
- 2) 2 straipsnio 1 dalies ketvirtoje ir penktoje įtraukose žodžiai „Direktyvos 77/452/EEB 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „Direktyvos 77/452/EEB priede“;
- 3) 3 straipsnis yra išbraukiamas;
- 4) nuorodos į 3 straipsnį laikomos nuorodomis į priedą;
- 5) įrašomi šie straipsniai:

„19a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinių vardus.

19b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamai

dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigų išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

19c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtoji buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

19d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

6) pridedamas šios direktyvos IV priede pateiktas priedas.

10 straipsnis

Direktyva 80/155/EEB iš dalies keičiama taip:

- 1) 1 straipsnio 1 dalyje žodžiai „3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „nurodyti priede“;
- 2) 1 straipsnio 2 dalies antroje įtraukoje žodžiai „kaip nurodyta Direktyvos 77/452/EEB 3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „kaip nurodyta Direktyvos 77/452/EEB priede“.

2.5 skirsnis

Architektai

11 straipsnis

Direktyva 85/384/EEB iš dalies keičiama taip:

1) įrašomi šie straipsniai:

„6 straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojų buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

6a straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

2) 15 straipsnis išbraukiamas;

3) 24 straipsnio 1 dalyje žodžiai pagal 17 ir 18 straipsnius „pakeičiami žodžiais pagal 17 ir 18 straipsnius įsisteigimo atveju ir pagal 22 straipsnį paslaugų teikimo atveju“.

2.6 skirsnis

Vaistininkai

12 straipsnis

Direktyvos 85/432/EEB 2 straipsnis papildomas šiuo punktu:

„6. Taikant pereinamojo laikotarpio priemonę ir darant išlygą 3 ir 5 dalies nuostatomis, Italija, kurios įstatymai ir kiti teisės aktai numato mokymą, kuris iki 5 straipsnyje nustatyto termino nebuvo iki galo suderintas su šia straipsnyje

nustatytais mokymo reikalavimais, gali ir toliau taikyti šias nuostatas asmenims, farmacijos parengimą pradėjusiems iki 1993 m. lapkričio 1 d. ir baigusiems iki 2003 m. lapkričio 1 d.

Kiekvienai valstybei narei leidžiama reikalauti, kad asmenys, turintys diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią farmacijos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, išduotus Italijoje jiems baigus iki 1993 m. lapkričio 1 d. prasidėjusį ir iki 2003 m. lapkričio 1 d. pasibaigusį mokymą, kartu su jų kvalifikacijos patvirtinančiais dokumentais pateiktų pažymėjimą, kuriame būtų nurodyta, jog per penkerius metus iki šio pažymėjimo išdavimo ne mažiau kaip trejus metus iš eilės jie veiksmingai ir teisėtai vertėsi viena iš 1 straipsnio 2 dalyje nurodytų veiklos rūšių, jei Italijoje ji yra reglamentuota.“

13 straipsnis

Direktyva 85/433/EEB iš dalies keičiama taip:

1) 1 straipsnyje žodžiai „4 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „priede“;

2) 3 straipsnis išbraukiamas;

3) 4 straipsnis išbraukiamas;

4) nuorodos į 4 straipsnį laikomos nuorodomis į priedą;

5) įrašomi šie straipsniai:

„18a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinius vardus.

18b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamais dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią

kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigos išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

18c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojų buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

18d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

6) pridedamas šios direktyvos V priede pateiktas priedas.

2.7 skirsnis

Gydytojai

14 straipsnis

Direktyva 93/16/EEB iš dalies keičiama taip:

- 1) 2 straipsnyje žodžiai „3 straipsnyje“ pakeičiami žodžiais „A priede“;
- 2) 3 straipsnis išbraukiamas;
- 3) II skyriaus pavadinimas pakeičiamas taip:

„Diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią specializuotos medicinos kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai.“;

- 4) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

Visos valstybės narės, kurių įstatymuose ir kituose teisės aktuose yra šios srities nuostatos, pripažįsta diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią specializuotos medicinos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, kuriuos valstybių narių piliečiams išdavė kitos valstybės narės pagal 24, 25, 26 ir 29 straipsnių nuostatas ir kurie yra išvardyti B ir C prieduose, savo teritorijoje turintiems šias kvalifikacijas suteikdamos tokias pačias teises, kokios yra suteikiamos turintiems jų pačių suteiktas kvalifikacijas.“;

- 5) 5 straipsnis pakeičiamas taip:

„5 straipsnis

straipsnyje minimi specializuotų studijų diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai yra tie, kuriuos išduoda B priede išvardytos kompetentingos institucijos arba įstaigos ir kurie, atitinkamų specializuotų studijų atveju, atitinka C priede išvardytas kvalifikacijas tose valstybėse narėse, kuriose tokios studijos vyksta.“;

- 6) III skyriaus pavadinimas ir 6 bei 7 straipsniai išbraukiami;

- 7) 8 straipsnyje:

- a) 2 dalis papildoma šia pastraipa:

„Be to, ji atsižvelgia ir į jų profesinę patirtį, papildomą išsilavinimą ir tęstines medicinos studijas.“;

- b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Priimančiosios valstybės narės kompetentingos institucijos arba įstaigos, patikrinę suinteresuoto asmens mokymo turinį bei trukmę pagal pateiktus diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, atsižvelgdamos į bet kokią profesinę patirtį, papildomą išsilavinimą ir tęstinę medicinos mokymą, praneša jam apie reikalaujamų papildomų studijų trukmę ir į jas įeinančias sritis.“;

- c) pridedama ši dalis:

„4. Valstybė narė pateikia savo sprendimą per keturis mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.“;

8) 9 straipsnis papildomas šia dalimi:

„2. a. Valstybės narės pripažįsta oficialią specializuotos medicinos kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, Ispanijoje išduotus gydytojams, kurie iki 1995 m. sausio 1 d. baigė specializuoto mokymo kursą, neatitinkantį 24-27 straipsniuose nurodytų oficialių mokymo reikalavimų, jei kartu su šiais dokumentais pateikiamas Ispanijos kompetentingų institucijų išduotas pažymėjimas, patvirtinantis, jog šie asmenys išlaikė konkrečios profesinės kvalifikacijos testą, surengtą vykdamas Karaliaus dekrete 1497/99 pateiktas specialiąsias suderinimo priemones, kurio tikslas — įsitikinti, kad jų žinių ir kvalifikacijos lygis yra panašus į gydytojų, turinčių 5 straipsnio 3 dalyje bei 7 straipsnio 2 dalyje nurodytas (ir Ispanijai tinkančias) gydytojo kvalifikacijas.“;

9) 23 straipsnis papildomas šia dalimi.

„6. Tęstinės studijos, pagal kiekvienoje valstybėje narėje įsigalėjusias priemones, užtikrina, kad studijas baigę asmenys gali neatsilikti nuo medicinos pažangos.“;

10) 24 straipsnio 1 dalies a punktas pakeičiamas taip:

„a) yra sėkmingai baigtos šešerių metų studijos pagal 23 straipsnyje minimą mokymosi kursą, kurių metu įgyta atitinkamų bendrosios medicinos žinių.“;

11) 26 ir 27 straipsniai pakeičiami taip:

„26 straipsnis

Valstybės narės, kuriose šių sritį reglamentuoja įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatos, užtikrina, kad minimali specializuotų studijų trukmė būtų ne trumpesnė nei C priede kiekvienam mokymo kursui nurodytas laikas. Ši minimali kursų trukmė iš dalies keičiama 44a straipsnio 3 dalyje numatyta tvarka.“;

12) 30 straipsnis pakeičiamas taip:

„30 straipsnis

Valstybė narė, kuri turi 23 straipsnyje minimas išsamias studijas, įveda specialias bendrosios medicinos praktikos studijas, atitinkančias ne mažiau griežtus reikalavimus nei nustatyti 31 ir 32 straipsniuose, ir organizuoja jį taip, kad pirmieji diplomai, pažymėjimai ir kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai, išduodami baigus studijas, būtų išduoti ne vėliau kaip 2006 m. sausio 1 d.“;

13) 31 straipsnio 1 dalies b punktas pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„b) tai yra ne trumpesnės kaip trejų metų dienos studijos, vykdomos kompetentingoms institucijoms arba įstaigoms prižiūrint.“;

14) 31 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Jei 23 straipsnyje nurodyti mokymo kursai apima praktinį mokymą konkrečioje ligoninėje arba klinikoje, turinčioje tinkamą įrangą bei teikiančią reikiamas bendrosios medicinos arba bendrosios medicinos praktikos paslaugas, arba patvirtintame centre, kuriame pirmąją pagalbą suteikia gydytojai, mokymo trukmė (ne ilgesnė kaip vienerių metų) gali būti įtraukta į 1 dalies b punkte nustatytą laikotarpį. Ši galimybė yra prieinama tik toms valstybėms narėms, kuriose 2001 m. sausio 1 d. specialaus bendrosios medicinos praktikos mokymo trukmė buvo 2 metai.

Jei, taikant šią dalį, Komisija pastebėtų, kad daugiausia sunkumų valstybėms narėms būna dėl 1 dalies b punkte nurodyto mokymo lygio, ji turi išklausti Tarybos sprendimu 75/365/EEB (*) įsteigto Sveikatos apsaugos vyresniųjų pareigūnų komiteto nuomonę ir pranešti Europos Parlamentui bei Tarybai. Prireikus Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymus, kurių tikslas — geresnis specialaus bendrosios medicinos mokymo trukmės derinimas.

(*) OL L 167, 1975 6 30, p. 19.“;

15) 34 straipsnio 1 dalies antroje įtraukoje „60 %“ pakeičiami „50 %“;

16) nuorodos į 3, 6, 7 ir 27 straipsnius laikomos nuorodomis atitinkamai į A priedą, 4 straipsnį, 5 straipsnį ir 26 straipsnį;

17) įrašomi šie straipsniai:

„42a straipsnis

Valstybės narės Komisijai praneša apie įstatymus ir kitus su diplomų, pažymėjimų bei kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų išdavimu susijusius teisės aktus, priimtus šios direktyvos taikymo srityje. *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* Komisija paskelbia atitinkamą pranešimą, kuriame išvardija valstybės narės patvirtintus profesinių kvalifikacijų pavadinimus, ir prireikus atitinkamus profesinius vardus.

42b straipsnis

Jei valstybių narių piliečių diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinantys dokumentai neatitinka šioje direktyvoje tai valstybei narei nurodytų pavadinimų, pakankamais dokumentais visos valstybės narės laiko tų valstybių narių išduotus diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus, su kuriais pateikiamas ir kompetentingos institucijos ar įstaigos išduotas pažymėjimas. Šiame pažymėjime nurodoma, kad minėti diplomai, pažymėjimai bei kiti oficialią kvalifikaciją patvirtinantys dokumentai buvo išduoti baigus šios direktyvos nuostatas atitinkantį mokymą ir lavinimą ir juos išduodanti valstybė narė prilygina juos tiems, kurių pavadinimai yra išvardyti šioje direktyvoje.

42c straipsnis

Valstybės narės išnagrinėja diplomus, pažymėjimus bei kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus, kurie jo turėtojai buvo išduoti už Europos Sąjungos ribų, jei juos pripažino valstybė narė, taip pat ir valstybėje narėje baigtą mokymą ir (arba) įgytą profesinę patirtį. Savo sprendimą valstybė narė paskelbia per tris mėnesius nuo tos dienos, kurią pareiškėjas pateikė paraišką ir visus patvirtinamuosius dokumentus.

42d straipsnis

Jei prašymas atmetamas, valstybės narės deramai pagrindžia savo sprendimus dėl prašymų pripažinti diplomus, pažymėjimus ir kitus oficialią kvalifikaciją šios direktyvos taikymo srityje patvirtinančius dokumentus.

Pareiškėjai turi teisę remdamiesi nacionaline teise kreiptis į teismus. Ši apeliacinė teisė panašiai taikoma ir tuomet, kai per nustatytą laiką nepriimamas sprendimas.“;

18) 44a straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) neturi poveikio tekstui anglų kalba;
- b) 2 dalis išbraukiama;

19) pridedami VI priede pateikti A, B ir C priedai.

3 SKIRSNIS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

15 straipsnis

Komisija ne vėliau kaip iki 2008 m. sausio 1 d. praneša Europos Parlamentui ir Tarybai apie tai, kaip valstybėse narėse yra taikomi 1 straipsnio 1 ir 2 punktai.

Komisija, po visų būtinų svarstymų, pateikia savo išvadas dėl bet kokių 1 straipsnio 1 ir 2 punktuose numatytos dabartinės tvarkos pakeitimų. Prireikus Komisija pateikia savo pasiūlymus dėl dabartinės tvarkos gerinimo.

16 straipsnis

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2003 m. sausio 31 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės, priimdamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų pagrindinių nacionalinės teisės nuostatų tekstus.

17 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

18 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 2001 m. gegužės 14 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkė

N. FONTAINE

Tarybos vardu

Pirmininkas

A. LINDH

I PRIEDAS

„PRIEDAS

Bendrosios praktikos slaugytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	1. Diploma gegraduateerde verpleger/verpleegster — Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e) — Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) 2. Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde — Brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) — Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) 3. Brevet van verpleegassistent(e) — Brevet d „hospitalier (ère)“ — Brevet einer Pflegeassistentin	1. De erkende opleidings-instituten/les établissements d'enseignement reconnus/die anerkannten Ausbildungsanstalten. 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschape/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/die zuständigen „Prüfungsausschüsse der Deutschsprachigen Gemeinschaft“	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Παν/μίου Αθηνών 2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ. Ε. Ι.) 3. Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής 4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας 6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών 2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας 4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας 6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων	
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	1. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) délivré en vertu du décret n° 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Luxembourg	1. Diplôme d'Etat d'infirmier 2. Diplôme d'Etat d'infirmier(ère) hospitalier gradué	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	1. diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. diploma beroepsonderwijs verpleegkundige-Kwalificatieniveau 4 5. diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige-Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	
Österreich	1. Diplom als „Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester/Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger“ 2. Diplom als „Diplomierte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger“	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto/ sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, sairaanhoitaja (AMK)/ yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveystieteiden oppilaitokset/hälsövärdsläroantalter 2. Ammattikorkeakoulut/yrkeshögskolor	
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitetet eller högskola	
United Kingdom	Statement of Registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	

II PRIEDAS

„A PRIEDAS

Dantų gydytojų diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgija/Belgique/ België/Belgien	— Diploma van tandarts — Diplôme de licencié en science dentaire	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden	
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο	
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en chirurgie dentaire	Universités	
Ireland	Bachelor in Dental science (B. Dent. Sc.)/ Bachelor of Dental Surgery (BDS)/ Licentiate in Dental Surgery (LDS)	Universities/Royal College of Surgeons in Ireland	
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandartsexamen	Faculteit Tandheelkunde	
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades „Doktor der Zahnheilkunde“	Medizinische Fakultät der Universität	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	Faculdade/ Institutos Superiores	
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/ odontologie licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	Terveysturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/ Beslut av Rättsskyddscentralen för häsovården om godkännande av praktisktjänstgöring
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	Bachelor of Dental Surgery (BDS arba B. Ch. D.)/ Licentiate in Dental Surgery	Universities/ Royal Colleges	

B PRIEDAS

Specializuotos stomatologijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

1. Ortodontinė stomatologija

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	–		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie	Landeszahnärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	–		
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	
Ireland	Certificate of specialist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	–		
Luxembourg	–		
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialistenregister	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	–		
Portugal	–		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomis-hoito/specialtandlækarexamen, tandreglering	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	

2. Burnos chirurgija

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	–		
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	–		
France	–		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	
Italia	–		
Luxembourg	–		
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialistenregister	Specialisten TEGistratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	
Österreich	–		
Portugal	–		
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leukakirurgia/ specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet 2. Oulun yliopisto 3. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose“	

III PRIEDAS

„PRIEDAS

Veterinarijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van dierenarts — Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	1. De universiteiten/ les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole	
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule	
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας	
España	Título de Licenciado en Veterinaria	Ministerio de Educación y Cultura/El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur vétérinaire		
Ireland	1. Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) 2. Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)		
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'Etat	
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen		
Österreich	1. Diplom-Tierarzt 2. Magister medicinae veterinariae	Universität	1. Doktor der Veterinärmedizin 2. Doctor medicinae veterinariae 3. Fachtierarzt
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade	
Suomi/Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/veterinärmedicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet	
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Landbruksuniversitet	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM & S)) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London“	

IV PRIEDAS

„PRIEDAS

Akušerių diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van vroedvrouw/ — Diplôme d'accoucheuse	1. De erkende opleidingstituten/les établissements d'enseignement 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ. Ε. Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ. Ε. Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	
España	Título de matrona / asistente obstétrico (matrona) / enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	
France	Diplôme de sage-femme	L'Etat	
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	
Italia	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports	
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	
Österreich	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie /Bundesheammenlehranstalt	
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Ecolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	
Suomi/Finland	1 Kättilön tutkinto / barn-morskeexamen 2. Sosiaali- ja terveystieteiden ammattikorkeakoulututkinto, kättilö (AMK) yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveystieteiden oppilaitokset / hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut / yrkeshögskolor	
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	

V PRIEDAS

„PRIEDAS

Farmacijos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van apotheker — Diplome de pharmacien	1. De universiteiten / les universités 2. De bevoegde Examen-commissie van de Vlaamse Gemeenschap /le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση
España	Título de licenciado en farmacia	Ministerio de Educación y Cultura / El rector de una Universidad
France	Diplôme d'Etat de pharmacien/ Diplôme d'Etat de docteur en pharmacie	Universités
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist	
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università
Luxembourg	Diplôme d'Etat de pharmacien	Jury d'examen d'Etat + visa du ministre de l'éducation nationale
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades
Suomi/Finland	Proviisorin tutkinto / provisorexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist“	

VI PRIEDAS

„A PRIEDAS

Medicinos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	— Diploma van arts — Diplôme de docteur en médecine	1. De universiteiten/les universités 2. De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	1. Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og 2. Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelselse), udstedt af Sundhedsstyrelsen
Deutschland	1. Zeugnis über die Ärztliche Prüfung 2. Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	1. Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum 2. –
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	1. Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου 2. Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου	
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	Ministerio de Educación y Cultura/ El rector de una Universidad	
France	Diplôme d'Etat de docteur en médecine	Universités	
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia
Luxembourg	Diplôme d'Etat de docteur en médecine, chirurgie et accouchements	Jury d'examen d'Etat	Certificat de stage
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde	
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr.med.univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharzt Diplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer	
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo sa conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Suomi/Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto/ medicine licentiatexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta / examenbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdats av Socialstyrelsen
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience“

B PRIEDAS

Specializuotos medicinos diplomų, pažymėjimų ir kitų oficialią kvalifikaciją patvirtinančių dokumentų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti įstaiga	Pažymėjimas, išduodamas suteikiant kvalifikaciją
Belgique/ België/Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Countryesärztekammer	
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1.3.4. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins	
Ireland	Certificate of specialist doctor	Competent authority	
Italia	Diploma di medico specialista	Università	
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	1. Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 2. Sociaal-Geneskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst 3. Huisarts en Verpleegeghuisarts Registratie Commissie (HVRG) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	
Österreich	Facharzt Diplom	Österreichische Ärztekammer	
Portugal	1. Grau de assistente e/ou 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	
Suomi/Finland	Erikoislääkärin tutkin-to / specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto / Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	
United Kingdom	Certificate of Completion of specialist training	Certificate of experience	

C PRIEDAS

Specializuotos medicinos mokymo kursų pavadinimai

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Anesteziologija

Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai

Belgique/ België/Belgien	Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anæsthesiologie und Intensivmedizin	
Portugal	Anestesiologia	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Bendroji chirurgija

Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai

Belgique/België/Belgien	Chirurgie/heelkunde	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Portugal	Cirurgia geral	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Neurochirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Portugal	Neurocirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Akušerija ginekologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Gynécologie — obstétrique/gynaecologie en verloskunde	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie — obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetrica	
Luxembourg	Gynécologie — obstétrique	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Portugal	Ginecologia e obstetrícia	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja symmytykset / kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetric och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Vidaus ligos (terapija)**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Médecine interne/inwendige geneeskunde	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Luxembourg	Médecine interne	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Portugal	Medicina interna	
Suomi/Finland	Sisätaudit / inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Oftalmologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien	Ophtalmologie/oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophtalmology	
Italia	Oftalmologia	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Portugal	Oftalmologia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophtalmology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Otorinolaringologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/ otorhinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nase-Ohrenheilkunde	
Ελλάς	Ωτορρινολaryγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Nederland	Keel, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nase- und Ohrenkrankheiten	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Vaikų ligos**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Pédiatrie/pediatric	
Danmark	Pædiatrie eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Pediatrics	
Italia	Pediatria	
Luxembourg	Pédiatrie	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder- und Jugendheilkunde	
Portugal	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Pediatrics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Pulmonologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Pneumologie	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Ελλάς	Φυματιολογία- Πνευμονολογία	
España	Neumología	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Luxembourg	Pneumologie	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Portugal	Pneumologia	
Suomi/Finland	Keuhkosairraudet ja allergologia / lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Urologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Luxembourg	Urologie	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Portugal	Urologia	
Suomi/Finland	Urologia/urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Ortopedija traumatologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Chirurgie orthopédique/Orthopedische heelkunde	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthpädie	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Luxembourg	Orthopédie	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthpädie uns Orthpädische Chirurgie	
Portugal	Ortopedia	
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Patologinė anatomija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Anatomie patholog/pathologische Anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævsk- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Portugal	Anatomia patológica	
Suomi/Finland	Patologia / patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Neurologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Neurologie	
Danmark	Neuromedicin eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Luxembourg	Neurologie	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Portugal	Neurologia	
Suomi/Finland	Neurologia / neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Psichiatrija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Luxembourg	Psychiatrie	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Portugal	Psiquiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Radiologinė diagnostika**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Radiodiagnostic/röntgendiagnose	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Suomi/Finland	Radiologia / radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Radioterapija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Radiothérapie-oncologie/radiotherapie-oncologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Luxembourg	Radiothérapie	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie/Radioonkologie	
Portugal	Radioterapia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Klinikinė biologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Biologie clinique/klinische Biologie	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Luxembourg	Biologie clinique	
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Portugal	Patologia clínica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Biologinė hematologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Hematologia clínica	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Mikrobiologija ir bakteriologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Luxembourg	Microbiologie	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Biochemija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Luxembourg	Chimie biologique	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und chemische Labordiagnostik	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen kemia / klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Imunologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Plastinė chirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Danmark	Plastikkirurgie	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Portugal	Cirurgia plástica reconstrutiva	
Suomi/Finland	Plastiikkirurgia / plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Krūtinės chirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Chirurgie thoracique/heelkunde op de thorax	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Suomi/Finland	Sydän-ja rintaelinkirurgia / hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Vaikų chirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirugía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Kraujagyslių chirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Chirurgie des vaisseaux/bloedvatenheelkunde	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Cirurgia vascular	
Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Kardiologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Cardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Portugal	Cardiologia	
Suomi/Finland	Kardiologia / kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Gastroenterologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Gastro-entérologie/gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatothologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Portugal	Gastroenterologia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Reumatologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Rhumatologie/reumatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumatologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Luxembourg	Rhumatologie	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Portugal	Reumatologia	
Suomi/Finland	Reumatologia / reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Bendroji hematologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Hematology	
Italia	Ematologia	
Luxembourg	Hématologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Suomi/Finland	Klininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Endokrinologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Endocrinologia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Fizinė medicina ir reabilitacija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien	Médecine physique et réadaptation/fysische geneeskunde en revalidatie	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Suomi/Finland	Fysiatría / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Stomatologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Luxembourg	Stomatologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Estomatologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Neuropsychiatrija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Ελλάς	Νευρολογία — Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsychiatria	
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Dermatovenerologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien	Dermato-vénérologie/dermato-venerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Ελλάς	Δερματολογία — Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venerología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Portugal	Dermatovenereologia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Dermatologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Dermatology	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Venerologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Venerology	
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland		
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Radiologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Ελλάς	Ακτινολογία — Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Luxembourg	Électroradiologie	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Portugal	Radiologia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Atogrožų ligos**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgija Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Portugal	Medicina tropical	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Vaikų psichiatrija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und –psychotherapie	
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Pedopsiquiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Geriatrija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Geriatr eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatría	
Luxembourg		
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Geriatia / geriatri	
Sverige	Geriatrisk	
United Kingdom	Geriatrics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Nefrologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Luxembourg	Néfrologie	
Nederland		
Österreich		
Portugal	Nefrologia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Infektologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Visuomenės sveikata**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Luxembourg	Santé publique	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Socialmedizin	
Portugal		
Suomi/Finland	Terveystieteiden tutkimus / hälsöförskning	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Farmakologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Darbo medicina**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Médecine du travail/arbeidsgeneeskunde	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Luxembourg	Médecine du travail	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Portugal	Medicina do trabalho	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / förehälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Alergologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 3 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Luxembourg		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Portugal	Imuno-alergologia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Abdominalinė chirurgija**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien	Chirurgie abdominale/heelkunde op het abdomen	
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Luxembourg	Chirurgie gastro-enterologique	
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Branduolinė medicina**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Médecine nucléaire/nucleaire geneeskunde	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Portugal	Medicina nuclear	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige		
United Kingdom	Nuclear medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Medicinos pagalba nelaimingų atsitikimų ir avarijų atvejais**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Klinikinė neurofiziologija**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Ελλάς		
España	Neurofisiología clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Luxembourg		
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Veido ir žandikaulio chirurgija (pagrindinis medicinos mokymas)**Minimali mokymo kursų trukmė — 5 metai**

Belgique/ België/Belgien		
Danmark		
Deutschland		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-faciale	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Nederland		
Österreich	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Portugal		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		

Šalis	Kvalifikacijos pavadinimas	Dokumentą išduodanti institucija
-------	----------------------------	----------------------------------

Dantų, burnos ir veido bei žandikaulių chirurgija (pagrindinis medicinos ir stomatologijos mokymas)**Minimali mokymo kursų trukmė — 4 metai**

Belgique/ België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschi- rurgie	
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Orral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Nederland		
Österreich		
Portugal		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Orral and maxillo-facial surgery	